

INHALT

EINFÜHRUNG

Dagmar Kumbier, Friedemann Schulz von Thun

- 9 Interkulturelle Kommunikation aus kommunikationspsychologischer Perspektive

MISSVERSTÄNDNISSE UND IRRITATIONEN ERGRÜNDEN UND BEWÄLTIGEN

Helmut Rez, Monika Kraemer, Reiko Kobayashi-Weinsziehr

- 28 Warum Karl und Keizo sich nerven

Eine Reise zum systematischen Verständnis interkultureller Missverständnisse

Nicole Kollermann

- 73 Spinn ich oder spinnen die?

Über den konstruktiven Umgang mit interkulturellen Irritationen

Alexander Porschke

- 91 Deutsch-peruanische Missverständnisse

Von der Entzauberung des Paradieses

KULTUREN UNTER EINEM DACH

Dagmar Kumbier, Ingrid Oske

- 108 Liebe allein genügt nicht

Vietnamesische Pflegekinder in einer deutschen Familie

Natalie Martínez Hernández

- 131 Sorry, Schatz, aber ich verstehe nur Spanisch!

Beratung von bikulturellen Paaren am Beispiel Deutschland-Mexiko

KULTUREN UNTER EINER HAUT

Larissa Stierlin Doctor

- 151 **Zwei Völker wohnen – ach – in meiner Brust!**
Wie multikulturelle Identität gelingen kann

Annekatriin Hoppe

- 170 **So war ich nicht, so bin ich nicht!**
Vom Einfluss des kulturellen Umfelds auf die eigene Identität

Lei Wang

- 187 **Wenn Konfuzius Schulz von Thun trifft ...**
Kommunikationspsychologie aus Sicht einer Chinesin

BRENNPUNKTE

Peer Kaeding und Faruk Süren

- 206 **«Du hast Scheiße gebaut!»**
Gespräche mit nichtdeutschen Gewalttätern
unter der Lupe der Kommunikationspsychologie

Christian Hannig

- 229 **Interkulturelle Kommunikation im Rettungsdienst**
Grundlagen, Beispiele und Folgerungen

MEDIATION UND BERATUNG

Catarina Barrios

- 248 **Interkulturelle Mediation in Teams mit multinationaler
Belegschaft aus Deutschland und Lateinamerika**

Gesche Keding

- 311 **Mein Mann geht ins Ausland!**
Einzelcoaching für mitausreisende Partnerinnen

Sarah Wiechermann

323 War das nun ein interkulturelles Missverständnis?

Von der Gefahr, vor lauter Kultur die Person
aus dem Blick zu verlieren

Gesche Keding

336 Der falsche Wohnort ...

Zur Bedeutung von Macht und Struktur in der
interkulturellen Begegnung

348 Die Autorinnen und Autoren